



TỜ THÔNG TIN VỀ THAI NGHÉN VÀ SANH ĐẸ: THÁNG TƯ 2002

## Cho con bú sữa mẹ: cho bé bú thêm các thứ khác

Bệnh viện Phụ Nữ hết lòng cố gắng và hỗ trợ việc cho con bú sữa mẹ. Sữa mẹ là thức ăn tốt nhất cho trẻ sơ sinh và việc cho bé bú thêm các thứ khác là không cần thiết cho các em bé khoẻ mạnh và được bú sữa mẹ.

Những thứ cho bé bú thêm là các chất lỏng ngoài sữa mẹ, thí dụ như sữa bột hay nước cho bé dùng sau khi đã bú sữa mẹ hay để thay thế sữa mẹ.

Chị dùng tờ thông tin này khi nào chị dự định cho con bú thêm và khi không có lý do y lý nào phải cho con bú thêm.

Để giúp chị có thể **chọn lựa khi đã hiểu biết rõ ràng** về việc cho con bú, chúng tôi tin rằng điều quan trọng là chị phải biết những thông tin sau đây:

Động tác bú sữa chai khác với động tác bú sữa mẹ. Cho bé bú thêm các thứ nước khác có thể gây ra những kết quả sau đây:

- Sữa mẹ được sản xuất theo căn bản cung/ cầu. Bé càng mút đầu vú nhiều vì uống sữa nhiều thì chị càng có nhiều sữa hơn cho bé bú. Khi bé được cho bú dặm thêm sữa bình thì vú chị nhận được ít kích thích hơn. Điều này có nghĩa là chị có thể sẽ có ít sữa hơn.
- Nếu tới cỡ mà chị không cho bé bú hay chị thay sữa mẹ bằng những thứ ngoài sữa mẹ thì vú chị sẽ bị căng lên và đau. Đây là tình trạng vú bị đầy ứ. Nếu vú bị đầy ứ chị sẽ có ít sữa hơn. Vì vậy điều quan trọng là chị phải cho bé bú thường.
- Trẻ sơ sinh bú sữa bình có cơ may bị dị ứng với chất đạm trong sữa bò nhiều hơn là trẻ bú sữa mẹ.
- Nếu chị cho bé bú dặm sữa bình chị sẽ gặp khó khăn nhiều hơn khi muốn có sữa hay muốn tiếp tục cho bé bú sữa mẹ. Tuy nhiên, chúng tôi xin chị yên tâm là chúng tôi sẽ hết sức cố gắng giúp chị có sữa để có thể nuôi cháu hoàn toàn bằng sữa mẹ, nếu chị muốn, một khi chị ngưng cho cháu bú dặm sữa bình.

# A Royal Women's Hospital Well Women's Publication



TỜ THÔNG TIN VỀ THAI NGHÉN VÀ SANH ĐẸ: THÁNG TƯ 2002

Cho con bú sữa mẹ: cho bé bú thêm các thứ khác (tiếp tục)

Nếu chị muốn cho cháu bú dặm sữa bình, chị có thể giảm bớt những vấn đề do điều này gây ra bằng những cách sau:

- Vắt sữa thường để giữ cho vú có sữa và để tránh tình trạng vú bị căng ứ.
- Cho bé bú sữa mẹ đã được vắt ra khi nào có thể.

Nhà thương Phụ nữ Hoàng gia không khuyến khích chị nên dùng sữa bột hiệu nào. Nếu chị muốn cho cháu bú thêm sữa ngoài, chúng tôi có thể giới thiệu một số hiệu sữa bột để tùy chị chọn. Nói chung các hiệu sữa bột đều bao gồm các chất liệu giống nhau - hiệu này chưa chắc đã tốt hơn hiệu khác. Nếu chị muốn tìm hiểu thêm về các loại sữa bột, chị nên nói chuyện với Maternal & Child Health Nurse ( Y tá chuyên về Sức khoẻ Sản phụ và Trẻ Em) của chị một khi chị về lại nhà.

**Người có tên sau đây đã bàn bạc những thông tin trên đây với tôi:**

Tên .....

Ngày: ...../...../.....

Chữ ký của người mẹ: .....

Chữ ký của cô đỡ: .....

**Unit Record No** \_\_\_\_\_

**Surname** \_\_\_\_\_

**Given Names** \_\_\_\_\_

**D.O.B** \_\_\_\_\_ **Sex** \_\_\_\_\_

**Affix Patient Label**

*Dựa theo Infant Feeding Guidelines for Health Workers – NHMRC (Cách nuôi trẻ Sơ sinh cho Nhân viên Y tế)*

PREGNANCY AND CHILDBIRTH INFORMATION SHEET: APRIL 2002 - Vietnamese  
Breastfeeding: complementary & supplementary feeds